

Joana Domingues<sup>1</sup> y Emília Rodrigues Araújo<sup>2</sup>

**Hibridismo y Transnacionalidad en contexto Erasmus.**  
El caso de los estudiantes Erasmus en la Universidad de La Coruña.

(Texto de comunicación)

**Introducción**

En el ámbito de la problemática de creación del espacio Europeo de trabajo e investigación se pretende, en este artículo, caracterizar el perfil de la movilidad académica, en el grado de la licenciatura. El estudio se dedica a la creación de perfiles balseados en motivaciones objetivas para realizar el programa Erasmus, en España. La base de nuestra investigación es la comparación de estudiantes de distintas nacionalidades, con el fin de correlacionar perfiles de estudiantes y lugares de procedencia. Elegimos los alumnos referentes a tres nacionalidades: Portuguesa, Italiana e Polaca, en las cuales se plantean varias hipótesis sobre los modelos de movilidad estudiantil y los ritmos de flujos recibidos en España, bien como en sus modos de vivir y concebir la experiencia en la Universidad de La Coruña. Damos énfasis a los relatos de sus proyectos profesionales y personales futuros envueltos a la idea de permanencia o no en España, o incorporados en una intención de futura movilidad.

La escasez de estudios que contemplen la temática de la experiencia directa y visible de los alumnos en el marco del programa Erasmus nos direcciona hacia tres fases que marcan nuestra investigación: 1. la decisión; 2. la adaptación; 3. la proyección (regreso al país de origen/ permanencia en España/ nueva movilidad). En que en el caso de que no figure el regreso al país de origen en sus proyectos, probablemente estamos cara a un asentamiento en el país de destino o una nueva intención de movilidad, con alta propensión en convertirse una migración calificada en futuro.

Después de contemplarnos la metodología de estudio, desafiamos la problemática relativa al fenómeno de movilidad académica a nivel internacional, introduciéndola en el debate actualizado de autores especialistas en la temática. Acercamos la educación superior a la perspectiva configuradora de programas de movilidad entre universidades, permitiendo de esta manera, cuestionar problemas burocráticos e institucionales y fomentar el soporte de políticas de integración adecuadas a las dificultades y necesidades sentidas por los estudiantes extranjeros en la vivencia de la experiencia.

Seguidamente incidimos sobre los factores que han inducido la movilidad estudiantil, haciendo una disección de experiencias relativas al contacto cultural, al contraste de ambientes académicos, a la vivencia en ambientes económicos y sociales distintos y a la respectiva adaptación justificada por factores de origen cultural.

---

<sup>1</sup> Posgraduada en el Máster Internacional en Migraciones, Universidad de Valencia, España. Joanadoms@gmail.co

<sup>2</sup> Docente en el departamento de Sociología, Universidade do Minho, Portugal. Emiliararaujo@gmail.com

## 1. Marco Teórico

La movilidad de estudiantes es entendida desde un enfoque de movilidad académica y científica. Según Teichler (2007), esta es con frecuencia entendida como una manera de tener acceso a disposiciones académicas superiores o áreas de especialidad que rara vez se encuentran cerca de casa (“movilidad vertical”). A su vez, cuando la movilidad se da entre países e instituciones de la enseñanza superior, con igual dificultad académica, se llama “movilidad horizontal”. Es, en ese caso cuando el debate sobre *brain drain*, se irrumpe, por lo que es posible la movilidad abrazar y contemplar las disposiciones de intercambio cultural *tout court*.

Al tener en cuenta la dinámica de la globalización y la emergencia del mercado internacional de trabajo, la educación revela un papel central en el dominio de acciones con tendencia a generar competitividad a nivel del comercio internacional y de la propia necesidad de las universidades de enseñarse atractivas para alumnos y docentes provenientes de otras regiones, países y continentes. La movilidad académica hace referencia al movimiento espacial de estudiantes y profesores que, integrados en programas específicos promovidos por las Universidades de origen, circulan por Europa y Mundo y se confrontan con una gran heterogeneidad de orientaciones educacionales. En este cuadro, la movilidad es responsable por la preparación de futuros cuadros altamente calificados, adaptados a la integración en ese mismo mercado internacional. Aún que no estén, necesariamente fuera de sus países de origen, se acredita que estarán más preparados para enfrentar la concurrencia oriunda de otras partes del globo (Ackers, 2005).

En 1999, la declaración de Bolonia introdujo algunas reformas con tendencia a generar el aumento de la atracción de la enseñanza superior en los países de Europa y fuera de Europa (Teichler, 2007). Autores como Altabach y Knight (2007:293) justifican que con el proceso de Bolonia, los sistemas académicos están dotados de una mayor armonización, los cuales incluyen, entre otros, la compatibilidad de los grados, la transferencia de créditos y una mayor conjunción en las calificaciones académicas (Altabach y Knight, 2007:294). En este modo, se asume que la movilidad de estudiantes promueve la Europeización de competencias y su propia internacionalización, por lo que podemos decir que las últimas dos décadas fueron decisivas en la expansión del volumen de actividades universitarias a nivel internacional (en este caso hacemos referencia a movimientos para fuera de Europa) (Altabach y Knight, 2007:294). Refiriéndonos especialmente a los programas internacionales de Europa con América Latina y Asia – Pacífico en que los vínculos institucionales son incentivados por las becas de estudio (Altabach y Knight, 2007:294).

A nivel de educación superior, la movilidad estudiantil es un fenómeno contemporáneo intenso que materializa la globalización y la internacionalización. La internacionalización algunas veces se confunde con la globalización (Altabach, 2004). La internacionalización incluye las políticas y prácticas llevadas adelante por sistemas e instituciones que cooperan en el desarrollo de un clima académico global y la globalización, según deja claro el autor, dice respecto a las fuerzas económicas, políticas y sociales que en la actualidad engloban la apertura internacional de la educación superior (Altabach y Knight, 2007:294). En la formación superior, resaltando el caso de Europa, estamos delante de la emergencia de programas como el ERASMUS que tienen un alto propósito de aliar estratégicamente instituciones académicas con el objetivo de aproximación de la cultura Europea en el ámbito de la enseñanza superior universitaria. Según los autores Siaya e Hayward (2003), la

internacionalización supone gastos y responsabilidades en el exterior, sin embargo promueve el aumento de la competitividad, prestigio y alianza entre Universidades. El incremento de una igualdad de objetivos sobretodo en Europa, conlleva a una preocupación justificada, debido a la presión proveniente de otras partes del mundo (Altabach y Knight, 2007:294).

La movilidad académica comporta un grande abanico de opciones, promocionadas por las instituciones de enseñanza superior a nivel Europeo y Mundial. Existen un conjunto de programas que se asientan en una política externa Europea y regional. Estos programas comunitarios de apoyo a la enseñanza superior estimulan la promoción de la cooperación entre miembros de la Unión Europea y los países que concentran a otras regiones del Mundo, como es el caso del ALFA, (que incluye a los países de América Latina), el TEMPUS PHARE, (que engloba los países de Europa Central y Oriental, Nuevos Estados Independientes de la Ex Unión Soviética e Mongolia), el MED. CAMPUS (que engloba los países mediterráneos).

La transnacionalidad<sup>3</sup> de los grados potencia la multiplicación de contactos, en todos los niveles (del internacional al local) (Altabach y Knight, 2007:294) facilitada por las nuevas tecnologías de la comunicación y de la información (Urry, 2007). La biblioteca virtual hace también parte de la inclusión de las nuevas tecnologías en los distintos ámbitos del trabajo universitario, operando la transformación del modelo tradicional de cultura y trabajo. Aunque estemos delante de una acentuada erosión de fronteras nacionales e internacionales, tenemos el placer de vislumbrar la creciente confluencia de ideas, conocimientos y prácticas de manera paradójicamente global. Por ello, es importante tener en cuenta que el creciente alcance de las tecnologías y sistemas de movilidad nos posibilita abrazar la simultaneidad<sup>4</sup>. No podemos olvidar la idea de que la movilidad siempre se expresa y materializa en el espacio y tiempo de una manera particular (Adey y Bevan, 2004). Propuestas teóricas recientes, incluyen el concepto de “movilidades transmateriales” (Adey y Bevan, 2004), incluyendo referencias a un mundo moderno altamente invadido por la tecnología apuntando, al mismo tiempo, la imposibilidad de conexión entre la movilidad física y la movilidad virtual.

Según Hermans, (2007), es formulada la internacionalización de las instituciones de la enseñanza superior en un tiempo futuro, en que se prevé que estas vengán a ser denominadas por el intercambio de estudiantes e investigadores, asumiendo que las personas con carisma y talento apuestan por la movilidad como componente de aprendizaje a lo largo de la vida, permitiendo así lograr un enriquecimiento entre enseñanza superior y carrera profesional (Hermans, 2007). El autor defiende que con la actual globalización, las empresas sirven un mercado amplio y tienden a preferir profesionales que se puedan adaptar con facilidad a un estilo de vida que se base en el frecuente intercambio de trabajo, periodos de formación, aprendizaje y movilidad internacional. Por eso, estudian o trabajan a lo largo de su vida en distintos lugares del mundo.

A nivel nacional, en distintos países existe el creciente reconocimiento de la importancia de la “internacionalización” de la enseñanza superior, de modo a que las Universidades de cada país sean cada vez más atractivas para los estudiantes

---

<sup>3</sup> Transnacionalidad es una categoría clasificatoria sobre la cual las personas se localizan geográficamente y políticamente. Las maneras de representar esa pertenencia a unidades socio-culturales aumentaran en complejidad en el tiempo con base en los proyectos de integración de las personas en territorios y entidades cada vez mayores (Ribeiro,1997:3)

<sup>4</sup> Los individuos que participan en relaciones y prácticas sociales fuera de sus fronteras geográficas, como característica permanente de su vida diaria, expresan una manera transnacional de ser, ya que se encuentran en simultaneo en dos países o más, en que establecen relaciones permanentes pautadas por la transnacionalidad.(Levitt y Schiller 2004:68)

extranjeros (Cooper, 2007). La movilidad en este momento conlleva el interés de un elevado número de gobiernos e instituciones. Teniendo en cuenta las reflexiones del autor Cooper (2007), es muy importante que los estudiantes puedan adquirir competencias en un ambiente propicio a la acogida de nuevas informaciones y que consecuentemente enseñen una mejor adaptación a las necesidades del mundo moderno.

En el pasado, fue observado que los estudiantes de colonias y países en desarrollo, se movían para los sistemas de enseñanza superior más avanzados, teniendo en cuenta que, los lazos políticos tenían la función, muchas veces, de determinar los flujos entre el país de origen y el país elegido para estudiar (Teichler, 2007). Hoy los países desarrollados, presentan con normalidad, un nivel superior de atracción principalmente para los jóvenes recién-graduados y/o para los estudiantes que quieren proseguir estudios, en que se dan cuenta que las grandes metrópolis son el medio decisivo para el desarrollo de futuras carreras, sobretudo en términos de prestigio.

No existen dudas de que la economía y los mercados son cada vez más exigentes, en la selección de recursos humanos. La “economía del saber” nos hace reflexionar sobre la importancia de desarrollar capacidades para estar al nivel de adquisición de competencias a la escala universal, sin embargo también nos conduce a cuestiones pertinentes: autores como Hermans (2007) presentan un discurso entre la economía del conocimiento y la producción de científicos altamente cualificados. El autor propone la reflexión de cuestiones actuales y emergentes. ¿Cuáles son los límites que tendrá la “economía del saber” en el campo de la competencia agresiva? Invitando a la reflexión sobre el destino de la sociedad de conocimiento, y el camino por lo cual nos guiará el mercado de saberes y conocimientos en el futuro. Encontrar talentos es identificado como una grande aspiración para la sociedad y para la educación superior. Es importante cuestionar si ¿tienen las Universidades el poder y el deber de cooperar o competir con el mercado y la industria para alcanzar estos talentos?

Este problema difícil y delicado encuentra su causa en el hecho de que los mejores buscan carreras en lugares altamente connotados y competitivos, por lo que lleva a consecuencias exponencialmente negativas para los países emisores de estos profesionales, que con menor cantidad de capital humano y recursos dejan de atraer. El mundo de las tendencias es un universo injusto, ya que la actual tendencia se traduce por la atracción a los mercados y locales que concentran y potencian el desarrollo curricular de profesionales altamente calificados ( por lo que acentúa de esta manera el efecto Mateus<sup>5</sup>) conllevando a la unión de los mejores profesionales en el mismo espacio. Sin embargo, y como se puede observar a través de los recientes datos de la OCDE, sobre las “islas” de desarrollo tecnológico, en el futuro, la movilidad académica puede potenciar la transformación de algo más complejo, que trascienda el propio concepto de “fuga de cerebros”, pues este fenómeno tiene cada vez mas asociación con la “comercialización de las universidades” (Teichler, 2007:19-21).

La internacionalización de los modelos productivos, el comercio y las finanzas permiten la concentración del poder económico y, consecutivamente, la centralización de la toma de decisiones en centros neurálgicos de las ciudades globales (Sassen, 2000). Por este motivo, las fronteras nacionales pierden su peso e identificamos la subordinación de las naciones frente a decisiones económicas de las corporaciones internacionales. Sin embargo, si la globalización permite consolidar el mercado de trabajo global, manifiesta limitaciones y contradicciones, ya que la incorporación de migrantes, sufre muchas veces represalias culturales e institucionales. Como nos

---

<sup>5</sup> El efecto Mateus bautizado por el sociólogo Merton, está íntimamente relacionado en el campo científico con la producción de personal altamente calificado en mercados y locales que potencian su desarrollo y promoción profesional o sea, en una tendencia por la junción de los mejores con los mejores.

comenta Castells (1996:232): “Mientras el capital cultural circula libremente, bien como los circuitos electrónicos de las redes financieras locales, la fuerza de trabajo aun está contenida y estará en el previsto futuro, por las instituciones, la cultura, las fronteras, la policía y la xenofobia.” La movilidad configura el proceso de intensificación de la diversidad cultural que posibilita el enriquecimiento cultural, como al mismo tiempo permite equilibrar las marcas de desigualdad social<sup>6</sup> y, en este mismo contexto, los problemas y conflictos que resultan de las relaciones inter-culturales. La cuestión que se plantea y, como bien la fórmula Tedesco (2002:62), se basa en saber “como promocionar una identidad nacional que se articula de manera coherente con la apertura y respecto de los demás, de los distintos”. En la actual sociedad, es predominante la existencia de varias culturas que interaccionan en el mismo espacio físico, produciendo constantes y complejos cambios, inducidos no solo por el multiculturalismo que caracteriza las grandes metrópolis del siglo XXI, pero también por el creciente avance de los conocimientos. Además, las universidades se manifiestan como espacios de intercambio de culturas que permiten la relación y el hibridismo<sup>7</sup> cultural. Cooper, (2007:527) analiza dos cuestiones fundamentales que se basan en la vertiente cultural y en las competencias lingüísticas que proporcionan en la actualidad las universidades con sus estudios culturales y/ o internacionales. Los estudiantes que apuestan en estas áreas de estudio, tienen formación previa del valor de estos estudios y también de los efectos que pueden tener sobre su currículo vitae.

La circulación cultural a la escala mundial y europea, nos permite pensar en la manera como se distribuye la cultura y la producción de bienes y servicios. Con efecto, Warnier (2002:67) utiliza la expresión de “mundialización” de la cultura, al determinar como se encuentra repartida de modo bastante desigual en el ámbito mundial, asumiendo que los países industrializados del triángulo “América del Norte- Europa-Asia rica” siguen siendo los promotores de una hegemonía cultural. Se pretende argumentar que, aun que la globalización se difunda casi irreversiblemente, existen acentuadas divergencias en la manifestación del fenómeno, estamos delante de la promoción acentuada de la globalización, de la paz y la apuesta por la integración y el fomento de relaciones interculturales, sin embargo dominados por el conflicto y la manifestación de los más poderosos sobre los más débiles, donde se generan consecuentes desajustes entre avance social e igualdad del desarrollo humano.

En este trabajo de investigación, partimos del supuesto de que la movilidad académica es un importante motor de intercambio de conocimiento entre distintas culturas, sus lenguas y lenguajes, dado que fomenta el aprendizaje y contacto con nuevos modelos de enseñanza, la formación directa y permanente, bien como la apuesta por la auto-formación, añadiendo el incremento profesional y personal. A parte de eso, la movilidad física de personas, entendidas como ejes de circulación de conocimiento facilita la socialización para el dialogo inter-étnico y el deseado entendimiento intercultural.

La literatura señala, en primer lugar, la necesidad de analizar tipologías de factores que atraen y empujan los estudiantes de un local a otro, damos énfasis a la hipótesis de que la cultura es un factor relevante en la elección de países de destino, aun que la preponderancia explicativa resida en la contribución de la movilidad para la trayectoria profesional. El análisis de los discursos de los propios jóvenes estudiantes es factor preponderante en este estudio sobre la estructuración de cuadros

---

<sup>6</sup> Sin embargo, el grande problema en sí, no son tanto las posturas racistas, xenófobas o machistas que, sin duda, constituyen un problema, son principalmente las desigualdades sociales y económicas que están por detrás de estas actitudes (Beane y Apple, cit.in Ayala 2002:66)

<sup>7</sup> En la actualidad la cultura alcanza nuevos territorios que apuntan a espacios de convivencia con la diversidad y del pluralismo cultural. Sin embargo, pueden ser suscitadas dos versiones en el análisis del concepto de hibridismo que pasa por la defensa de una cultura nacional o por la asimilación a la cultura globalizada.

motivacionales que explican la necesidad de programas como el Erasmus. Se trata de un grupo definido por su naturaleza generacional, esto es, constituye un grupo cuya franja de edad erradica un modo de vida y un estilo de vida propenso a la ruptura y a la novedad, constituyendo un foco privilegiado de socialización, en lo que dice respecto a las trayectorias biográficas, relacionadas con ocupaciones y planes profesionales en los estudiantes.

La diversidad de temas, que el propio implica, permite direccionarnos hacia la manera como la propia experiencia de movilidad se construye según representaciones sobre el espacio y tiempo (objetos de construcción de la identidad) formadas por distintas concepciones de nacionalidad de los estudiantes, así como la dualidad entre la cultura de las sociedades de origen y receptoras.

## **2. Metodología**

La pretensión del conocimiento de distintos perfiles de movilidad en los estudiantes que efectúan Erasmus constituí el principal trayecto de nuestra investigación. Sin embargo, es importante conocer los flujos de movilidad de los estudiantes Erasmus en Europa, sus principales destinos y preferencias.

Los estudios sobre movilidad utilizan diversas técnicas de investigación. El uso de datos estadísticos hace posible identificar las tendencias generales del fenómeno de movilidad académica. Son ejemplo de esta utilidad los documentos oficiales de la OCDE, Eurostat, ONU e Comisión Europea. Según los datos obtenidos en el “European Commission Education and Training”<sup>8</sup>, podemos constatar cuales son los países más atractivos para los estudiantes Erasmus, teniendo en cuenta los 27 países representativos de la Unión Europea, y contando con Turquía, Liechtenstein, Noruega e Islandia en el año representativo de 2007/2008. Estadísticas recientes como esta informan que los Erasmus alcanzan una totalidad de 162,695 alumnos al tener en cuenta la totalidad de países referidos. España es el país que recibe una mayor cantidad de estudiantes Erasmus con 27.831 alumnos, representando 17,1% de la población total de estudiantes Erasmus. Al recibir en sus universidades principalmente alumnos de origen italiana 6.460, seguidos de los Franceses 5.281 y en tercera posición los Alemanes 4.984.

El segundo país de Europa que recibe más estudiantes Erasmus es Francia constituyendo 12,6% de la totalidad, por cierto el tercero país donde llegan más estudiantes Erasmus es Alemania, con 10,9% de la totalidad. Podemos también constatar que los países que envían más alumnos al exterior son por orden decreciente Alemania (23.553 estudiantes) 14,5% de la totalidad, seguidos de Francia (23.107), 14,2% y al terminar en ranking se presenta España (22.556) con 13,9%.

El caso de Portugal ocupa la nona posición de los 31 países mencionados en lo que respecta al número de estudiantes extranjeros recibidos. Las nacionalidades que constituyen un mayor número de estudiantes Erasmus en Portugal son la española con 1370 estudiantes, la italiana con 792 y la Polaca con 610 por orden de cantidad. Este dato refleja una clara intersección de los actores principales de esta investigación, ya que coincide con el hecho de existir mayor cantidad de estudiantes latinos en países latinos y enseguida los estudiantes nórdicos en los países latinos. A su vez, Portugal envía sus alumnos mayoritariamente a las universidades españolas (1113)

---

<sup>8</sup> Extraído del site European Commission Education and Training: [http://ec.europa.eu/education/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/index_en.htm)

seguidamente Italia (798) y en tercer lugar Polonia (395), existiendo una clara ligación entre los países donde son enviados y recibidos los alumnos, ya que volvimos a repetir nacionalidades, en este caso referido a los alumnos enviados por Portugal.

El presente estudio ha implicado la administración personal de encuestas por cuestionario, en una primera fase, donde fueron inquiridos 30% de los alumnos referente a cada una de las tres nacionalidades referidas, inscritos en el programa Erasmus del año lectivo de 2008/2009 (véase la tabla2). En una segunda fase, y después de consolidar algunas hipótesis sobre los motivos que los hacen venir a España, y tipo de experiencias que desarrollarían en el país, hemos definido una muestra que desarrollamos en un estudio más profundizado, con la utilización de entrevistas en profundidad distribuidas por referidas nacionalidades.

En efecto, tal como hemos referido, existen varios estudios sobre la movilidad académica, pero en su mayoría, utilizan enfoques cuantitativos que remiten principalmente a métodos de muestra probabilística, permitiendo acercar las conclusiones a la población. Sin embargo, son estudios poco densos, que revelan pocos detalles sobre la experiencia de los sujetos, significados y sentidos atribuidos a acciones y maneras de movilización personal y futura. Por lo que, nos basamos en la entrevista semi-directiva con la utilización de un guión con cuestiones colocadas de orden secuencial, que nos permitieran alcanzar información sobre los discursos a nivel de integración, expectativas y alcance de información sobre la importancia de la movilidad, en una apreciación global de la experiencia, de manera que se pudieran analizar si los beneficios promocionados por la movilidad tienen un verdadero alcance en las experiencias de los estudiantes que hacen Erasmus. De esta manera, hicimos 21 entrevistas, teniendo en cuenta la estratificación de los alumnos por las tres nacionalidades elegidas. A parte de esa aplicación, tuvimos la colaboración de tres estudiantes Erasmus, de la Universidad de Minho, (Portugal), con el objetivo de tener acceso a gestión y comparación (aún que de modo más superficial y menos profundizado) de las apreciaciones culturales de los alumnos entre los dos países Ibéricos.

**Tabla2. Datos Socio demográficos de los alumnos inquiridos**

Nacionalidad		Sexo		Edad
		Masculino	Femenino	
Portuguesa	8	3	5	20-25
Italiana	34	19	15	21-26
Polaca	13	5	8	21-25
<b>Total</b>	<b>55</b>	<b>26</b>	<b>29</b>	

*Fuente: Información proveniente de la encuesta por cuestionario.*

Inquirimos, a través de la encuesta por cuestionario, 55 estudiantes Erasmus, de los cuales 34 de nacionalidad Italiana; 13 de nacionalidad Polaca y 8 de nacionalidad Portuguesa, constituyendo un 30% del total recibido en la UDC( Universidad de la Coruña) por nacionalidad referida. De los inquiridos, 29 son mujeres y 26 son hombres con edades comprendidas entre los 20 y los 26 años, la media de edades de los estudiantes entrevistados se encuentra sobre los 23 y los 24 años.

Los alumnos italianos provienen de familias con elevado capital cultural, los padres desempeñan profesiones liberales y dirigentes; se destaca el caso de los abogados, médicos, ingenieros, profesores y dirigentes de la empresa de sector público y privado. Por lo menos 60% de los padres (padre y madre) de los estudiantes de origen

italiana, tienen una licenciatura. En sentido opuesto, surgen las profesiones de los padres de los estudiantes polacos que aun que reflejan elevado nivel de instrucción, se presentan en profesiones mayoritariamente situadas en el grupo de empleados ejecutantes y operarios. En el caso Portugués, de los parientes presentados, solamente un cuarto tiene grado de escolarización superior. La totalidad de alumnos italianos e Polacos recibe beca de la Unión Europea, en el caso de los alumnos portugueses existen dos casos que no han tenido derecho a la misma.

De manera que sea esclarecida con más detalle que características evidencian estos alumnos, así como la naturaleza de los perfiles que desarrollan, presentamos en seguida un análisis, que engloba las características generales de los 21 miembros intervinientes en la entrevista (véase tabla 3). De la totalidad de participantes, 21 son estudiantes Erasmus de la Universidad de la Coruña, de nacionalidad Portuguesa, Italiana y Polaca respectivamente y tres son alumnos Erasmus de la Universidad de Minho, Braga, Portugal, que colaboraran en el enriquecimiento de esta investigación. Optamos por dos países del Sur de Europa, Portugal e Italia y subimos a Europa Oriental, para juntar Polonia a nuestro estudio. Italia cubre un elevado número de participantes, ya que en una totalidad de 287 alumnos, que se encuentran en programas de intercambio en la UDC (no solo correspondientes al programa Erasmus) 115 son alumnos Italianos.

Portugal presenta un menor flujo de estudiantes Erasmus (27) en comparación con años anteriores y también cuando se compara con Italia (115) y Polonia (41). El hecho de los alumnos italianos inquiridos, cursaren en su mayoría derecho, es justificado por el elevado número de protocolos en dicha área con el Sul de Italia y, por el hecho de existir grande identificación cultural y lingüística con España. Las encuestas están de acuerdo con este análisis ya que en siete de los alumnos italianos entrevistados, cinco estudia derecho. (Véase tabla 3)

**Tabla 3. Perfil de los alumnos entrevistados**

**Características generales  
de trayectoria**

**Estudiantes de Programa de Intercambio (287)**



Número Total de Participantes	1º semestre + 2º semestre	Portugal 27	Italia 115	Polonia 41
-------------------------------	---------------------------	----------------	---------------	---------------

Destinatarios	Estudiantes Erasmus da universidade da Coruña.		
<b>Sexo</b>	3 Masculino 4 Femenino	5 Masculino 2 Femenino	2 Masculino 5 Femenino
<b>Edad</b>	20 – 23 (5) 23 – 26 (2)	20 – 23 (3) 23 – 26 (4)	20 – 23 (6) 23 – 26 (1)
<b>Ocupación Académica</b>	Informática (2) Biología (2) Arquitectura (1) Engeñaría Civil (1) Turismo (1)	Derecho (5) Arquitectura (1) Engeñaría Informática (1)	Sociología (3) Informática (1) Biología (1) (fitopatológica veget) Filología Hispánica
<b>Universidad de Origen</b>	U. Lusófona, Lisboa (4) ISLA <sup>9</sup> , Lisboa (1) U. Porto (1) U. Évora (1)	U. degli studi Mediterráneo Reggio Calabria (2) U. de Messina (2) U. de Palermo (1) U. La Sapiencia, Roma.(1) U. Reggio Emilia	U. Varsóvia (2) U. Eberhard Karls U. Adam Mickiewicz Poznan (3) Akademia Gornicza Hutnicza, Krakovia(
<b>Duración do período Erasmus</b>			
6 meses	1) (7- todos)	1) (2)	
2) 9 meses		2) (5)	2) (7- todos)
3) 12 meses			
<b>Otros intervinientes</b>	Estudiantes Erasmus Universidad do Minho (3 elementos) Responsable Relações Internacionais U.Minho (1 elemento) Responsável Relações Internacionais da UDC.(1 elemento) AEGEE (Associação da Geração de estudantes da Europa) com sede na Universidade da Corunha. (2 elementos)		

Fuente: Datos obtenidos a través de la entrevista a los estudiantes Erasmus.

### 3. Análisis de experiencias en la primera persona.

Es posible caracterizar el perfil del estudiante Erasmus a través de las motivaciones que fundamentan su decisión de moverse al extranjero. En una primera fase es importante tener en cuenta los factores que empujan al estudiante para fuera de su país de origen y de su universidad. El Erasmus funciona no solo como un escape, una ruptura en el cotidiano, en una fase de la vida (juventud) abierta a la novedad y necesidad de cambio, como también ayuda a desarrollar un espíritu de confianza y superación de obstáculos en la percepción de quien quiere realizar la experiencia apoyándose en necesidad de contactar con culturas distintas a la suya (82,5%) y sentirse independiente en un nuevo contexto académica y social (52,6%). Teniendo en cuenta que la mayoría de los estudiantes 78,2% expresan esta necesidad (de algo 31,6% a mucho 45,6%) al relacionarla con la decepción que el contexto de su país les suscita. (Véase tabla 4).

<sup>9</sup> ISLA, Instituto Superior de Línguas e Administração

**Tabla 4. Motivaciones *Pushing*, según nivel de importancia**

Motivaciones <i>Pushing</i>	Nada	Algo	Mucho	Sin Opinión	No Contesta
<b>Decepción con contexto de su país/ necesidad de cambio</b>	12,3	31,6	45,6	3,5	7
<b>Inexistencia de ofertas a nivel curricular en U. origen</b>	43,9	31,6	8,7	12,3	3,5
<b>Ser independiente</b>	12,3	31,6	52,6	0	3,5
<b>Experiencia Cultural</b>	0	12,3	82,5	1,8	3,4
<b>Motivaciones familiares</b>	63,2	12,3	12,2	7	5,3

Fuente: Datos obtenidos en la encuesta a los estudiantes Erasmus.

Al analizar la tabla 4 arriba, verificamos que 45,6% de los jóvenes se encuentran muy decepcionados con el contexto de su país de origen. Teniendo en cuenta que el Erasmus se dedica al grupo etario juvenil, fácilmente se concluye que él joven tiene el poder de cambiar esa situación, ya que no tiene proyectos demasiado exigentes a nivel personal y familiar. Según el análisis de las entrevistas es posible detallar que los factores que han tenido importancia en el proceso de toma de decisión no siempre se repercuten paralelamente al comportamiento y al perfil que el estudiante encarna durante la estancia en extranjero, no siendo por eso el suceso de su estancia una consecuencia de sus motivaciones iniciales para realizar el Erasmus. Francesca, natural de Italia aclara los factores preponderantes en su decisión:

*“Al tener la universidad cerca de casa, siempre he vivido con mis padres, pero he aprovechado la oportunidad del Erasmus para disfrutar de una nueva experiencia, a nivel de estudios, viaje y a nivel de cultura.” (E2-IT)*

Francesca es consciente que su estancia en Coruña asentara sobre una nueva experiencia a varios niveles, al conyugar la independencia física de la familia con la suma del contraste de ambientes académicos. Sin embargo, la idea de que el estudiante va a encarnar sus motivaciones en el decurso de la experiencia Erasmus no es asegurada, el caso de Oskar, natural de Polonia es un claro ejemplo del cambio de sus motivaciones iniciales a frustraciones en el contacto con la realidad en territorio Español.

*“Al inicio, me gustaba la idea, porque pensaba: seré más independiente, mis padres no me van a gritar cuando llego tarde a casa, puedo hacer todo lo que me gusta, todo lo que quiero, soy el dueño de mi vida, el propietario de mi vida, el director de mi vida, pero ahora no, prefiero vivir con mis padres, no tener tanto poder, no ser tan independiente, pero sin embargo vivir bien!” (E19-PL)*

Este caso aún que no sea representativo de un porcentaje significativo de estudiantes, constituye una experiencia de no correspondencia de expectativas. Sin

embargo, es errónea la construcción de un perfil que englobe la mayoría de los estudiantes sin tener en cuenta los factores *pulling* (factores de atracción al país y universidad de destino). Pretendemos dibujar un perfil base que justifique la necesidad de concebir la experiencia Erasmus para una mejor comprensión de la misma, pero sin olvidar las distintas motivaciones que encubren el comportamiento del estudiante a lo largo de su estancia en La Coruña relacionándolas con su propia nacionalidad y cultura. En la tabla 5 es posible analizar que los alumnos realizan el Erasmus con el principal objetivo de adquirir competencias valoradas en su trayectoria profesional. Sin embargo su estancia y modo de concebir la experiencia revelan otras necesidades a corto plazo, que serán discriminadas más adelante en el decurso de la evaluación.

**Tabla 5. Motivaciones *pulling* según nivel de importancia.**

Motivaciones <i>pulling</i>	Nada	Algo	Mucho	S/ opinión	No Contesta
Probar otros modelos de enseñanza, evaluación y profesorado	15,8	42,1	36,8		5,3
Hacer contactos profesionales	14	45,5	31,5	5,5	3,5
Realización personal como alumno	21,1	45,6	29,8		3,5
Expectativas de inserción en el mercado laboral	21	40,4	31,5	3,6	3,5
Oportunidades a nivel de práctica e investigación.	26,3	36,8	31,6	0	5,3
Prestigio U. de destino	52,6	24,6	7	12,3	3,5
Nuevos contactos académicos	21,1	35,1	31,5	7	5,3

Fuente: Datos obtenidos en la encuesta a los estudiantes Erasmus.

La realización personal como alumno constituye para 45,6% de los alumnos alguna importancia en la decisión de moverse hacia un nuevo contexto académico, donde probar otros modelos de enseñanza, evaluación y profesorado se enseña algo importante para 42,1% y muy importantes para 36,8%, no olvidando que estas motivaciones están relacionadas en 71,9% de los alumnos, con expectativas (de algo 40,4% a mucho 31,5%) de inserción en el mercado laboral. Esta necesidad esta patente en la perspectiva inicial de realizar la experiencia:

*“ Querría testar mis conocimientos, testar mi adaptación a una nueva Universidad y poder contrastar métodos de enseñanza e evaluación, poder comparar diferencias y semejanzas entre mi Universidad en Polonia y mi Universidad en Coruña.” (E16-PL)*

Para los alumnos constituyentes de nuestra muestra, España enseña una predilección influenciada sobre todo por la proximidad lingüística 76,2% (de algo 38,6% a mucho 31,6%) y geográfica 68,4% (de algo 33,3% a mucho 35,1%), aun que sin poderlo asociar directamente con la elección de la universidad de la Coruña, ya que la

misma enseña un reconocimiento en el exterior insignificante para 45,6% de los alumnos, este dato suscita una revisión de las motivaciones iniciales para la realización de la experiencia en la UDC, ya que hemos visto que su atracción a España tenía como objetivo de base satisfacer motivaciones profesionales. Por lo que cuestionamos el hecho de los alumnos optaren por la UDC, si la misma no encara para ellos un representante de prestigio y reputación, los que nos permite predecir que su estancia podrá estar mayoritariamente relacionada con factores de cariz cultural.

**Tabla 6. Factores que influenciaran la decisión de realizar el Erasmus según orden de importancia.**

Influencia en la decisión	Nada	Algo	Mucho	S/ opinión	No Contesta
<b>Prestigio de curso en la UDC</b>	56,1	14	7	10,5	12,4
<b>Reconocimiento de la UDC en extranjero</b>	45,6	24,6	10,5	8,8	10,5
<b>Proximidad lingüística</b>	14	38,6	31,6	3,5	12,3
<b>Localización Geográfica</b>	22,8	33,3	35,1	0	8,8
<b>Calidad de instalaciones y equipaje</b>	42,1	33,3	3,5	12,3	8,8
<b>Calidad cuerpo docente e investigador</b>	52,6	19,3	1,8	14	12,3
<b>Website Comercial</b>	43,9	26,3	8,8	7	14

Fuente: Datos obtenidos en la encuesta dirigida a los estudiantes Erasmus.

La Universidad de La Coruña entra en el cuadro de opciones de los estudiantes por ser primeramente una institución académica española. Esta elección evidencia la cuestión de juegos de proximidad física y cultural fuertemente implícitos en la elección de la Coruña sobretodo de los países latinos representados (Portugal y Italia). Los datos revelan que para 84,2 % de los estudiantes, España constituyo la primera opción para realizar el Erasmus, esta opción fue justificada como era anteriormente previsible: las cuestiones mayoritariamente culturales (59,6%). Véase tabla 8.

**Tabla 7: España: “una opción entre muchas”.**

España como primera opción	%
Si	84,2
No	12,3
No contesta	3,5
<b>Total</b>	100

Fuente: Datos obtenidos en encuesta dirigida a los Estudiantes Erasmus.

**Tabla 8: Principales factores en la elección de España.**

Porque España	%
Cuestiones Culturales	59,6
Falta de plaza en otros locales	19,3
Proximidad geográfica	8,8
Novedad	8,8
NC	3,5
<b>Total</b>	<b>100</b>

Fuente: Datos obtenidos en la encuesta dirigida a los Estudiantes Erasmus.

No desatendamos que surge de importancia abordar la relación antagónica entre la predilección por España, y la falta de conocimiento que la Universidad de La Coruña tiene en el extranjero, según los propios estudiantes. En este momento es esencial el apoyo en las entrevistas a fin de que podamos encontrar las razones que explican tal discrepancia. Los alumnos entrevistados reflejan que aún que sus motivaciones iniciales para realizar la experiencia sean de cariz académica, afirman que la UDC se demuestra ser una universidad periférica, aportando menores perspectivas en el desarrollo de futuras actividades académicas/ laborales.

El reconocimiento previo de la universidad es minoritario, y los mismos reflejan que estando en España, los beneficios que gozan son marcadamente culturales. Los discursos patentes en las entrevistas nos dan cuenta que aún que haya un desconocimiento previo sobre la calidad institucional de la universidad, los alumnos no dejan de realizar la experiencia con vista a enriquecerse a nivel lingüístico, social y cultural.

Ya que en este caso es importante salientar que el segundo factor pertinente en la elección de la UDC fue la falta de plaza en otras universidades españolas afirmando que “...no había más opciones..., tenía solo esta posibilidad...” por lo que los alumnos entrevistados no dejaron de disfrutar de la experiencia Erasmus en contexto y territorio Español por esa misma razón.

*“Yo no conocía mucho sobre la Universidad de La Coruña, pero la ciudad era bastante atractiva para mí, por ser ciudad de mar y fue más por ese motivo. A nivel de Arquitectura ahora veo que es buena universidad, así que puedo decir que he juntado el útil con el agradable.”(E8-PT).*

Beatriz, natural de Portugal ha conseguido juntar a la predilección por España, las aportaciones académicas del curso de Arquitectura, por lo que encara el perfil del estudiante Erasmus que se divide entre la responsabilidad de las actividades académicas y el disfrute de las actividades placenteras inherentes a la experiencia. Sin embargo y hay que salientar que el curso de Arquitectura constituí en la UDC una importante referencia, apuntado por dos de los alumnos entrevistados separadamente como una grande referencia, donde tenían conocimiento dese factor antes de llegar a la UDC, haciendo una opción consciente de esta universidad. Alessandro, natural de Italia

deja clara la idea de prestigio, de calidad docente y de moderna metodología empreñada en la dirección de este curso.

*“En Arquitectura en la Coruña están los mejores estructuralistas de España, una de las mejores de España. En Italia los profesores son más viejos, he tenido un profesor de 80 años en Italia, aquí el modelo de enseñanza es muy actual, los temas que tratan son vueltos hacia el futuro. Aquí los profesores son más amigables.” (E20-IT).*

Alesandro, remete su experiencia para la importancia profesional que la frecuencia del curso de Arquitectura en la UDC puede determinar en su futuro, al analizar su forma de concebir la experiencia, constatamos que estamos delante de una movilidad motivada por factores de índole académico, con especial atención en el desarrollo de su currículum vitae. Paradoxalmente el caso de Zofia, natural de Polonia encarna otra perspectiva en la forma de concebir la experiencia, valora sobretodo el nivel de conocimiento de idioma que su estancia en La Coruña representa.

*“Yo querría aprender el idioma, conocer el modo de vida, la cultura, las personas, para mí no es tan importante, donde voy a conocerlos pero más estar ahí, porque seguramente se conoce mejor la lengua cuando se estudia en el propio país, es algo que no necesitas tener certificado de idioma porque estuviste todo el año, y la mayoría seguro aprenderá algo.” (E15-PL)*

Sin embargo es importante discernir que a lo largo de la entrevista Zofia ha demostrado tener motivaciones iniciales de índole académico para venir a España, posteriormente ha direccionado grande parte de su vivencia hacia la ocupación del tiempo libre, debido al saldo negativo con que conoto su curso en la UDC. Tal acontece ya que él mismo no le permitiera disfrutar de la calidad académica cuando comparado con su universidad en Polonia, en este caso estamos delante de una experiencia académica frustrada y de una posterior concentración de objetivos en la vivencia de la cultura y ocio.

*“Tenemos mucho más trabajo en la Universidad de Varsovia, tenemos mucho más para aprender, tenemos también más asignaturas para elegir. Aquí hay pocas, hay también cosas que son muy recientes como sociología visual, o sociología del individuo y a mí me gustaba mucho esa variedad.”(E15-PL)*

La experiencia de movilidad envuelve siempre la gestión del choque cultural implícito que pasa por el manejo de ligaciones afectivas dejadas en el país de origen. Aún que la gran mayoría de los alumnos se haya adaptado con facilidad, no quiere decir que no hayan tenido que gestionar dificultades transitorias o permanentes a nivel emocional.

**Tabla 9. Dificultades sentidas en la estancia en La Coruña.**

<i>Dificultades en La Coruña.</i>	Desacorde	Acorde	Sin/opinión	NC
<b>Estar lego de la familia/novio(a)/ amigos</b>	43,8	50,9	1,8	3,5
<b>Dificultad relación otras personas</b>	75,3	17,6	1,8	5,3
<b>Dificultad lengua</b>	61,3	33,4	0	5,3
<b>Dificultad en la universidad</b>	42,1	52,6		5,3
<b>Dificultad c/ cultura, estilo de vida</b>	79		15,7	5,3
<b>soledad</b>	10,6	82,4	1,7	5,3
<b>Dificultad adaptación/ganas de desistir</b>	84,2	7	3,5	5,3

Fuente: Datos obtenidos en la encuesta dirigida a los estudiantes Erasmus.

Pasamos, enseguida, por comentar algunos datos importantes para la comprensión del suceso/fracaso de la experiencia a través de la medición de las principales dificultades sentidas en la estancia. Hay dos factores que se destacan y se relacionan fuertemente con el sentimiento de vacío, donde 82,4% de los alumnos experimentarían la soledad justificado en 50,9% de ellos por estar lejos de los familiares, amigos o novio(a). A nivel social, los alumnos no han demostrado dificultades de relacionamiento, ni impactos negativos en la interacción con la cultura y estilo de vida español. Paradoxalmente y para 52,6% de los alumnos la adaptación en la universidad constituye en algún parámetro una dificultad.

**Tabla 10. Adaptación Académica según la accesibilidad.**

Adaptación Académica	Nada Accesible	Accesible	Muy Accesible	Esperaba Mejor	S/ Opinión	NC
<b>Relación alumno/profesor</b>	19,3	56,1	19,3	1,8		3,5
<b>Compañeros de clase (nacionales)</b>	43,9	29,8	10,5	12,3		3,5
<b>Métodos de enseñanza</b>	26,4	54,4	10,5	5,2		3,5
<b>Exámenes</b>	38,6	45,6	5,3	5,2	1,8	3,5
<b>Modelos de Evaluación</b>	38,6	42,1	3,5	5,2	1,8	8,8
<b>Integración en la UDC</b>	28,1	50,9	14	1,7	1,8	3,5

Fuente: Datos obtenidos en la encuesta dirigida a los estudiantes Erasmus.

Las dificultades sentidas en ámbito académico fueran expresas y direccionadas hacia los compañeros españoles presentes en la clase por 43,9% de los alumnos. Sin

embargo, la adaptación a nivel académico fue facilitada por la relación entre alumno y profesor en una valoración accesible de la relación por 56,1% de los alumnos de las tres nacionalidades y muy accesible por casi un 20%. Los entrevistados remeten para la accesibilidad en la relación alumno/profesor. Al centrarnos en caso de Mario, estudiante portugués, adepto de la proximidad discursiva entre el alumno y el profesor Español, afirma que este tipo de relación ayuda a quebrar las barreras de superioridad en la docencia y a transportar los alumnos hacia un plan más cercano al del profesor.

*“En el sentido en que la distanciaci3n entre alumno y profesor es completamente distinta, luego y por eso cuando los alumnos tratan el profesor de “tu”, eso al inicio constituye una dificultad para m3, tratar los profesores por tu, tratar los profesores por el nombre, el lenguaje que ellos utilizan tambi3n es un lenguaje como si estuvieran hablando con los amigos, como se estuvieran en el intervalo, es id3ntico.”(E8-PT)*

Las principales motivaciones para la internacionalizaci3n seg3n Knight (2006) no son de orden financiera, pero s3 de orden intercultural. La inter-relaci3n entre alumnos de varias nacionalidades es diverso, aun que es perceptible el papel que la lengua tiene en la definici3n de las fronteras y en la reducci3n (ampliaci3n) de las distancias entre varios grupos.

La literatura se3ala que el individuo tiene una variedad de identificaciones, a parte de la identificaci3n con su comunidad cultural y naci3n (Nussbaum, 2002 ; Gutmann, 2002). Seg3n estos autores, en el mundo actual, la educaci3n para la ciudadan3a deber3a, por un lado contemplar los principales objetivos que confinan la educaci3n en el sentido del fomento de la interdependencia entre naciones y de otro lado, en la promoci3n de actitudes favorables con otras naciones y pobos en el contexto de comunidad mundial. Podemos asumir estar en una 3poca de restructuraci3n, la cual tiene impl3cito la coexistencia de una multiplicidad de modos de vivir.

Nuestro estudio ense3a que la mala adaptaci3n a una nueva cultura y estilo de vida puede constituir una barrera al alumno en el local de destino. A3n que la experiencia de nuestra muestra denuncie un elevado grado de descentramiento “nacionalista”. La grande mayor3a de los alumnos Erasmus (91,2%) de las tres nacionalidades correspondientes se ha adaptado con bastante facilidad a un nivel general de la experiencia.

**Tabla 11. Factor adaptaci3n en La Coru3a.**

Factor Adaptaci3n	%
Mala	3,6
Media	1,7
Buena	91,2
No Contesta	3,5

Fuente: Encuesta dirigida a los estudiantes Erasmus.

Sin embargo, no en todos los casos se verifica, existe el caso de un alumno de origen Polaca que hab3a idealizado fuertemente la cultura y el modo de vivir espa3ol,



antes de su estancia en La Coruña. Durante la experiencia siente que no existe identificación posible con la cultura y sociedad, haciendo parte del porcentaje de 3,6% de los alumnos que han tenido graves dificultades en su adaptación. El alumno Polaco ha entrado en estado de choque cultural (depresión). Oskar, constituí el único alumno con una experiencia categorizada de muy negativa en varios dominios: a nivel académico, social y cultural.

*“Yo antes estaba apasionado por España, pensaba que la vida era muy buena aquí, pensaba que las personas iban a estar muy abiertas, pero, en realidad, las personas aquí en Galicia son muy cerradas. Pensaba que España era un paraíso y al final el amor se convirtió en odio. Tenía tanta gana de venir aquí y ahora no tengo ninguna gana de quedar. Las personas no son humildes, no son preocupadas (preocupadas por sí mismas, pero no por los demás). La vida es muy dura, el modo de la sociedad es muy egoísta y consumista. La sociedad en España es muy pobre, no económicamente porque son muy ricos, pero pobres de mentalidad.” (E19-PL)*

En un esbozo más particular y a través del análisis de las entrevistas, se expresa la adaptación de los alumnos Erasmus, en los diferentes niveles señalados anteriormente y teniendo en cuenta su propia nacionalidad. En la tabla presentada abajo (tabla12) se hace posible relacionar la nacionalidad con el factor adaptación.

**Tabla 12. Cuadro síntesis sobre adaptación por nacionalidad (n= 24)**

Buena adaptación	Adaptación Intermedia	Mala adaptación
FPt(8), MIt(1), MIt(21) FIt(2), MIt(4), Mit(3), Mit(20) Mit(22*) Mit(23*), FPl(16), Fpl(18)	MPt(9), Fpt(10), Fpt(11), Fpt(12), Fesp(24*), FPl(14), Fpl(15), Fpl(17)	MPt(6), MPt(7), Fpl(13), Fpl(19), Fit(5)
n= 11	n= 8	n=5

Fuente- Síntesis “adaptación” obtenida por los alumnos entrevistados según nacionalidad.

\*(Fit (2) traducido significa sexo femenino Itália entrevista 2.

\*(Mpt(20) traduzindo significa sexo masculino Portugal entrevista 20.

\*(Fpl(9) traduzindo significa sexo femenino Polónia entrevista 9.

\*Entrevistados Erasmus de la Universidad do Minho.

Es importante tener en cuenta que para una adaptación satisfactoria del alumno, son extremadamente importantes su cultura de origen y sus motivaciones para hacer el Erasmus. Según nuestro análisis una cultura con trazos semejantes puede ser facilitadora de dicha adaptación o a su vez un descontentamiento con su país de origen puede conllevar a una estancia más placentera. Sobre el total de los 24 alumnos entrevistados, 22 expresa que ha sentido un ganó cultural y revela estar más atento a lo que ocurre dentro de Europa, 5 de los alumnos siente pertenecer a un continente y no a un país.

Al hablar del espacio Europeo, Pedro de nacionalidad portuguesa remete la experiencia Erasmus para una experiencia intercultural en el sentido restringido de sus fronteras, donde se juntan varias culturas con distintas proveniencias y en ese mismo espacio geográfico se vislumbra el cruce de ideas, culturas y pensamientos tan distintos y tan ricos en su singularidad. Al mismo tiempo que permite la confrontación con sus propias orígenes, hábitos y costumbres, lo que concierne a la experiencia un cariz intercultural.

La tabla arriba, véase *tabla 12*, permite señalar el nivel de adaptación sócio-cultural de los alumnos entrevistados: en el total de alumnos italianos entrevistados (teniendo en cuenta la participación de 3 elementos de la Universidad de Minho), 8 italianos tienen una adaptación francamente positiva, no haciendo distinción de género. La débil adaptación dice respecto a solamente 5 alumnos, de la totalidad de los 24 entrevistados, al constituirse el extremo negativo de esta escala por dos alumnos portugueses, dos alumnas polacas y una alumna italiana. No hay evidencia de una correlación directa entre nacionalidad y niveles de satisfacción con la experiencia. Sin embargo, son perceptibles algunos detalles que merecen ser tenidos en cuenta ya que enseñan la fuerza de los contextos culturales.

La cultura Italiana enseña trazos distintos entre el Norte y Sul del país principalmente a respecto al fenotipo de sus habitantes sin embargo convergen en un punto común que es la sociabilidad y el modo único de expresarse: gesticulan mucho y expresan claramente sus emociones, viven la vida de modo intenso y se apasionan por todo lo que hacen. Los italianos manifiestan el orgullo en ostentar su propia cultura. La *tabla 12* permite concluir que los estudiantes italianos se adaptan de modo bien sucedido en el contexto socio-cultural Español, mantienen amistades más cercanas con Italianos, aun que fomenten amistades dispersas con latinos, españoles y portugueses.

Los estudiantes portugueses manifiestan una adaptación intermedia, la posición que ocupan en la *tabla 12* ilustra el tipo de relaciones sociales que sostienen, que se divide por la relación entre italianos y polacos. Portugal también definido como “el país de los poetas” está localizado en la Península Ibérica en el Sudoeste de Europa, marca la cultura de una gente que siente intensamente sus glorias y batallas del pasado, un sentimiento fuertemente nostálgico designado de “saudade”. Los portugueses son típicamente caracterizados por el pesimismo asiente en su forma de ver la vida, ya que revelan un bajo nivel de satisfacción con la vida (según la encuesta social Europea de 2006<sup>10</sup>) Según la misma encuesta son caracterizados por un bajo nivel de confianza en los demás y en las instituciones, debido a su actual condición económica presentan un bajo grado de confianza hacia el futuro. Todas las condiciones descritas anteriormente hacen con que también en los estudiantes Erasmus portugueses se verifique una tendencia a hacer un grupo de amigos que les aporte estabilidad, manteniendo un cierto grado de conformismo y al mismo tiempo una fuerte fidelidad hacia el grupo de amistades creado, donde concluimos, con base en la observación participante, la tentativa de manutención de un mismo grupo de amigos desde el inicio hasta el final del periodo Erasmus.

En la descripción cultural del contexto portugués es posible antever que los polacos, al compartir el rasgo de “poca confianza hacia los demás”, tendrán más propensión al relacionamiento con portugueses que con italianos. Los estudiantes polacos tienen mayor propensión a ser endogámicos, sin embargo y según nuestro estudio, no descuidan la relación con los “amigos portugueses” y una minoría muy poco significativa con italianos. En los años 70, los sociólogos polacos han analizado el fenómeno denominado “familismo polaco” (Nowak, 1979)<sup>11</sup> donde es enseñada la tendencia para una fuerte relación entre los miembros de un mismo círculo (familiares y amigos). En el caso de los estudiantes Erasmus, los polacos prefieren convivir, viajar, salir con sus amigos polacos, limitando las relaciones cotidianas a su grupo restricto. La cultura polaca es influenciada por la cultura occidental y oriental, es un país ubicado en la parte Oriental de Europa, sostenido por una grande creatividad cultural desde

---

<sup>10</sup> <http://diario.iol.pt/sociedade/portugueses-portugal-estudo-europa-felicidade-crise/1017772-4071.html>

<sup>11</sup> Stanek(2003) retrata “los inmigrantes polacos en Madrid, una etnografía de la vida cotidiana”. *Revista electrónica de geografía y ciencias sociales*. Universidad de Barcelona, Vol 7. <http://www.ub.edu/geocrit/sn/sn-141.htm>

una larga tradición en música, danza y costumbres campesinos. Los polacos mantienen relaciones limitadas con los españoles y con italianos, sin embargo los portugueses marcan un punto intermedio entre estas relaciones.

El movimiento de retorno encontrarse presente en todo el proceso de movilidad de los estudiantes, ya que la experiencia tiene fecha límite. Sin embargo, hay que destacar que después de terminar la experiencia, el retorno a España o a otro país de Europa es normalmente cuestionado. El pensamiento sobre proseguir los estudios, introducirse en el mercado laboral español, otro país distinto a lo de origen para trabajar, o hasta mismo nuevas perspectivas de futuro a nivel personal, sobre todo en lo que respecta a las relaciones de género con una pareja de otro país, son reflejados en el contexto de alteraciones/cambios en la trayectoria de vida. La experiencia Erasmus tiene un carácter limitado (con una duración de 6 meses a un año) por lo que cuestionamos los jóvenes sobre el impacto que esta experiencia traigo en su vida y el modo como proyectan su futuro antes del término de la misma. Dos de los alumnos Polacos afirman la intención de regresar en futuro a España, sea a nivel académico, sea a nivel profesional. Tom de origen Polaca, siente vínculo al contexto cultural del país, a corto plazo quiere volver a establecer contacto.

*“Yo me veo viviendo en España dentro de poco tiempo. Como ya conozco la cultura y me gusta el modo de vivir de los Españoles querría aprovechar el hecho para poder regresar, ya que creo que mi vinculación con España va a seguir, algún día pienso volver, poder pedir otra beca para estudiar o empezar a trabajar y eso también hace parte de mi desarrollo profesional.”(E17-PL)*

Karolina, 22 años, natural de Polonia piensa que dentro de 20 o 30 años algo podrá cambiar en Polonia, en este momento frisa la postura demasiado rígida que los Polacos tienen consigo mismos, aprecia el carácter más flexible de los Españoles y la vida menos despreocupada que tienen, lo que la atrae al país la tino para trabajar en futuro.

*“No quiero vivir en Polonia, somos muy intolerantes al comparar con España, me gusta el estilo de vida de los países latinos, vamos a ver si puedo encontrar trabajo después de mi carrera en España.”(E16-PL)*

El caso de Piero natural de Italia refleja la posible ruptura en su trayectoria de vida, en el decurso de su experiencia, el relacionamiento personal que desarrollo en La Coruña ha cambiado sus ambiciones futuras y en este momento la pareja establece la tentativa de una vida en común. En este caso la trayectoria de Piero podrá sufrir una ruptura consecuente de la vivencia de la experiencia Erasmus.

*“El próximo año viviré en Francia con mi novia, desde que la conocí es lo más importante que hay en mi vida, ya no puedo pensar que tengo que estar lejos de ella, por eso voy a vivir en Francia y, como no tengo clases obligatorias, iré a Italia solamente para terminar los exámenes que me faltan y, poder terminar el curso.”*

La vivencia de la experiencia Erasmus induce al cambio personal, y dicho en primera persona “...provoca una apertura mental y una visión más clara de tu propia realidad y proyectos...(Alumna Erasmus Portugal) Sin embargo, el cambio personal

fruto de la movilidad, necesita un nuevo reajuste de ambiciones y objetivos, por lo que en futuro también la ambición de este estudio contemplara el análisis de la concretización de los proyectos futuros mencionados por los estudiantes Erasmus en el año lectivo de 2008/2009.

## Conclusión

El presente artículo incidió sobre la movilidad de estudiantes en la enseñanza superior en el ámbito del programa Erasmus. En los últimos años la mayoría de los discursos públicos en Europa, recaen sobre el incentivo de la movilidad de los estudiantes, ya que esta representa un eje de convergencia estructural, proponiendo una ganancia de competitividad relativamente a otros *clusters* de atracción, principalmente norte-americanos. Estos discursos incluyen fuertes esfuerzos al nivel de programas de movilidad, como el ERASMUS, el TEMPUS, el LEONARDO DA VINCI, que aumentan las redes de comercio de disposiciones internacionales de la enseñanza superior a nivel Europeo, mejorando la transferencia de conocimientos y de tecnologías entre empresas y el mundo universitario.

Al ser realizados, con periodicidad, varias evaluaciones de los programas mencionados, hay carencia de estudios especialmente demostrativos de la vivencia de la experiencia por parte de los estudiantes, en los diversos países, incluyendo la dimensión científica y la localización de los polos de atracción, de los estudiantes, tal como la vertiente cultural patente en todo el proceso. En este sentido, este trabajo se ha propuesto a analizar porque eligen los estudiantes extranjeros la Universidad de Coruña para realizar el período de intercambio Erasmus.

Nos parece importante sustentar la hipótesis de que la movilidad estudiantil no puede ser tratada como un asunto de mera gestión administrativa por parte de las universidades, por lo que es necesariamente organizada según metodologías participativas, que potencian la dinamización de la relación intercultural. En el caso específico de los alumnos de estas tres nacionalidades, que eligen Coruña, es evidente que además de que el peso atribuido a la experiencia de la movilidad en la carrera, configure un objetivo de cariz predominantemente instrumental, la experiencia de movilidad nace y se mueve por el deseo de conocer nuevos ambientes culturales y sociales, donde se plantea también el grado de reconocimiento o prestigio de las universidades. Las dimensiones relacionadas con las características de orden cultural, como la organización del tiempo libre, la expansivita y la alegría son evidentes motivos en la elección de España. Por consecuencia, es la disposición interna para la movilidad, que podríamos definir como la actitud, la que mejor incorpora el acto de movilidad, confiriéndole una dimensión transnacional de vida, esto es, la asunción de una experiencia de índole identitario que hace en el cruce entre prácticas y modelos de acción diversos.

El objetivo de razonar la elección de los estudiantes extranjeros hacia la Universidad de Coruña nos ha remitido a la hipótesis de que la cultura es un factor relevante en la elección del país de destino, al mismo tiempo resaltamos la contribución de la movilidad en la trayectoria profesional. A lo largo de la presente investigación fue posible concluir que los alumnos participan en el Erasmus con el principal objetivo de adquirir competencias valoradas en la trayectoria profesional. Sin embargo, la elección de la Universidad ni siempre esta dependiente de los mismos, ya que depende de las vagas existentes en la Universidad de Origen y los métodos de selección para los destinos disponibles. Por lo que, en algunos casos, el local fue impuesto, o por ser el único en el país o por la inexistencia de vagas. El caso de la elección del país, fue

siempre una decisión correspondiente a la preferencia de los estudiantes, ya que remeten la mayoría de los casos para la curiosidad en conocer y contactar con la cultura Española, o por el gusto ya apreciado en otras situaciones por la misma. La perfección o el aprendizaje de la lengua es el segundo factor apuntado en la elección de este país. Aún que, según los Estudiantes Erasmus, la Universidad de La Coruña no sea, en su totalidad la principal preferencia para realizar el período Erasmus, ellos no dejan de dar énfasis a la propia experiencia, aprovechando todo que ella misma puede regalar, especialmente el contacto cultural, siempre y claro con una mirada bien asenté en el futuro profesional y en el beneficio personal/ profesional que resulta del ejercicio de la experiencia.

En breves retratos, se pretendió no solo ofrecer una visión global del fenómeno, sino también esclarecer dudas que habitualmente surgen en el ámbito de los beneficios/constreñimientos del programa Erasmus: potenciar la reforma o diseño futuro de nuevas políticas de movilidad e integración de estudiantes extranjeros por parte de las Universidades, e incentivar la promoción de un mayor fomento de las relaciones entre Universidades Europeas, debido a los beneficios que surgen de respectivas interacciones, transformando el choque cultural en una real experiencia de hibridismo y de troca transnacional.

## Bibliografía

- SHELLER M. y URRY John (2001). *Connected mobility?, Mobile Technologies of the city* London: Routledge.
- ALTBACH E KNIGHT (2004). The Internationalization of Higher Education: Motivations and Realities. *Journal of studies in International Education*, 11, 290-305. Disponible em: <http://jsi.sagepub.com/cgi/content/abstract/11/3-4/290> [consultado en Abril de 2010]
- ACKERS, L. (2005). Promoting Scientific Mobility and Balanced Growth in the European Research Area. *Innovation*, 18, 301-317.
- AYALA, Encarnación Soriano (2002). *Interculturalidad: fundamentos, programas y Evaluación*. La Muralla editorial.
- BAREA, Eva María González (2004). Los/as estudiantes marroquíes en España : migración, retorno y género. *Revue européenne des migrations internationales*, 20(3), 1-40.
- BLANCO, C. (2000). *Las migraciones contemporáneas*. Madrid: Alianza Editorial.
- BANKS, J. A. (2004). *Diversity and Citizenship education* Global perspectives. San Francisco: Banks editor.
- BARAÑO, A., GARCÍA, J. L., CÁTEDRA, M. y DEVILLARD, M.J. (2007). *Diccionario de relaciones interculturales, diversidad y globalización*. Madrid: Editorial Complutense.
- BRACHT, O. ENGEL, C.; JANSON, Kerstin; OVER, Albert; SCHOMBURG, Harald y TEICHLER, Ulrich (2007) *The professional value of Erasmus Mobility*, 1, 1-21.
- BRIS, M. M. (2007). *Educación y Sociedad Global: Demandas y Aportaciones*. Universidad de Alcalá: Obras Colectivas.
- BRUSTEIN, I. W. (2007). The Global Campus: Challenges and Opportunities for Higher Education. *Journal of studies in International Education*, 11, 383-391. Disponible online en <http://jsi.sagepub.com/cgi/content/abstract/11/3-4/382> [Consultado en Abril de 2009]
- CASTELLS, M. (1996). *The rise of the network society*. Oxford: Edition history, Blackwell Publishing.
- CIURANA, E.R. (coord) (2003). *Educación, Universidad y Sociedad en la era planetaria*. Universidad de Valladolid: servicio de publicaciones.
- CLAVERO, F. H. (coord); VENEGAS, José María Roa (coord); SALGUERO, María I.R. (coord); CLAROS, F. M. (coord), (2004). *Inmigración, Interculturalidad y Convivencia*. Ceuties: Instituto de estudios.
- COOPER, Michael (2007). Creating Universities for a Multiethnic and Multicultural World: A Utopia? *Journal of studies in International Education*, 11, 522-530. Disponible online en <http://jsi.sagepub.com/cgi/content/abstract/11/3-4/522> [consultado en Abril de 2009]
- DIETZ, J. (2004). Scientists and Engineers in Academic Research Centers - An

examination of career patterns and productivity. *A dissertation present to the academic faculty, Georgia Institute of Technology*. Disponible online en [http://smartech.gatech.edu/bitstream/1853/5268/1/Dietz\\_James\\_S\\_200405\\_phd.pdf](http://smartech.gatech.edu/bitstream/1853/5268/1/Dietz_James_S_200405_phd.pdf) [consultado en Noviembre de 2009]

FONTALVO, R., SPANO, I. y MOTTA, R. D. (2003). *Educación, Universidad y Sociedad en la era Planetaria*. Universidad de Valladolid: Servicio de Publicaciones.

GUTMANN, A. (2002). *Democratic citizenship*. In J. Cohen (Ed.), *For love of Country*. Boston: Beacon Press: 66-71.

HERMANS, J. (2007). High Potentials: A CEO Perspective. *Journal of studies in International Education*, 11, 511-521. Disponible online en <http://jsi.sagepub.com/cgi/content/abstract/11/3-4/510> [Consultado en Abril de 2009]

HUISMAN, J. y Wende, Van der M. (eds.), (2005) *On Cooperation and Competition II: Institutional Responses to Internationalisation, Europeanisation and Globalisation*. Bonn: Lemmens.

LEVITT, Peggy y SCHILLER, Nina Glick (2004). Perspectivas internacionales sobre migración: conceptualizar la simultaneidad. *Migración y Desarrollo*, 60-79.

KIRP, D. (2003). *Shakespeare, Einstein, and the bottom line: The marketing of higher education*. Cambridge: MA: Harvard University Press

KNIGHT, J. (2006). Internationalization of higher education: New directions, new challenges. The 2005 IAU global survey report. Paris: International Association of Universities, 290-305.

KUPTSCH (2006). C. y E. F. Pang, Competing for Global Talent. Geneva, International Institute for Labour Studies. 1,1-275. Disponible online en: <http://www.ilo.int/public/english/bureau/inst/download/competing.pdf> [consultado en Octubre de 2009]

KURKA, B., TRIPPL, M., MAIER, G. (2008). Understanding Scientific Mobility Characteristic, Location Decisions, and knowledge Circulation. A case study of internationally mobile Austrian scientists and researchers”, *DYNREG: Working Papers*, 1,1-26.

MAHROUM, S. (1998). Europa y el desafío de la fuga de cerebros. *IPTS*, 29.

MAHROUM, S. (2000). Scientific Mobility: an agent of scientific expansion and institutional empowerment. *Science Communication*, 4, 367-378.

MERTON, R.K. (1957). Priorities in scientific discovery: a chapter in the sociology of Science. *American Sociological Review*, 22, 6, 635-659.

NUSSBAUM, M. (2002). *Patriotism and cosmopolitanism*. In J. Cohen (Ed.), *For love of country*. Boston: Beacon Press 1, 2-17.

SASSEN, S. (2000). Spatialities and Temporalities of the Global: Elements for a Theorization. *Public Culture*, 12, 1, 215-232

STANEK, M. (2003) “Los inmigrantes polacos en Madrid, una Etnografía de la vida cotidiana”. *Revista electrónica de geografía y ciencias Sociales*. Universidad de Barcelona, 7. <http://www.ub.edu/geocrit/sn/sn-141.htm> [consultado en Octubre de 2010] 16.

RODRIGO, M. (1999). La comunicación Intercultural. Barcelona: Antropos.

SÁNCHEZ, F. M. (2008). *Educación y Nuevas Tecnologías para la Multiculturalidad*, Ediciones de la Universidad de Murcia: Editum. (1988). *The mobility of labor and capital: A study in international investment and labor flow*. Cambridge University.

SIAYA, L., y HAYAWARD, F. M. (2003). Mapping internationalization on U.S. Campuses. Washington: DC American Council on Education.

TEDESCO, J.C (1999). Educación y multiculturalidad. *Comunidade Educativa*, 262:14-21.

TEICHLER, Ulrich. (2007). *The changing role of student mobility*. Disponible en: [http://portal.unesco.org/education/en/files/53904/11858759925Changing\\_role\\_student\\_mobility.pdf](http://portal.unesco.org/education/en/files/53904/11858759925Changing_role_student_mobility.pdf) / [Changing\\_role\\_student\\_mobility.pdf](http://portal.unesco.org/education/en/files/53904/11858759925Changing_role_student_mobility.pdf)

TREMBLAY, K. (2002). *Student Mobility Between and Towards OECD Countries in 2001. A Comparative Analysis*, OCDE, 1,1-344.

URRY, John (2007). *Diccionario de relaciones interculturales movilidad, nomadismo y turismo, viajes y sistema de movilidad*. Madrid: Complutense Editorial.

VITORINO, A. (coord): CATARINO, P., CRUZ, P. T. da, FONSECA, M. L., JUSTINO, D., MACHADO, F. L., PEIXOTO, J., PIRES, R. P. (2007). *Imigração: Oportunidade ou Ameaça?* Fundação Calouste Gulbenkian: principia.

WARNIER, J. P. (2002). *La mundialización de la cultura*. Barcelona: Paidós.

ZWEIG, D. y CHUNG Siu Fung (2005). “Redefining the Brain Drain: China’s ‘Diaspora Option’”, Working Paper n.º 1, The Hong Kong University of Science and Technology, 1,1-32.

